

# Gazzetta ufficiale

## dell'Unione europea

C 43



Edizione  
in lingua italiana

### Comunicazioni e informazioni

52° anno

21 febbraio 2009

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
I <i>Risoluzioni, raccomandazioni e pareri</i>		
RACCOMANDAZIONI		
<b>Banca centrale europea</b>		
2009/C 43/01	Raccomandazione della Banca centrale europea, del 16 febbraio 2009, al Consiglio dell'Unione europea relativamente ai revisori esterni della Deutsche Bundesbank (BCE/2009/3) .....	1
II <i>Comunicazioni</i>		
COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA		
<b>Commissione</b>		
2009/C 43/02	Comunicazione della Commissione che dichiara formalmente obsoleti alcuni atti di diritto comunitario nel settore della politica comune della pesca .....	2
2009/C 43/03	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.5313 — Serendipity Investment/Eurosport/JV) <sup>(1)</sup> .....	4

**IT**

IV *Informazioni*

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA

**Consiglio**

2009/C 43/04	Decisione del Consiglio, del 19 febbraio 2009, relativa alla nomina e sostituzione di membri del consiglio di direzione del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale .....	5
--------------	---	---

**Commissione**

2009/C 43/05	Tassi di cambio dell'euro .....	6
--------------	---------------------------------	---

INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI

2009/C 43/06	Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 1628/2006 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato per investimenti a finalità regionale <sup>(1)</sup> .....	7
--------------	---	---

V *Avvisi*

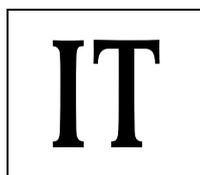
PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

**Commissione**

2009/C 43/07	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.4993 — EDF/EnBW/Kogeneracja) — Caso ammissibile alla procedura semplificata <sup>(1)</sup> .....	8
--------------	---	---

2009/C 43/08	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.4998 — EDF/EnBW/ERSA) — Caso ammissibile alla procedura semplificata <sup>(1)</sup> .....	9
--------------	--	---

**Avviso**



<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

## I

(Risoluzioni, raccomandazioni e pareri)

## RACCOMANDAZIONI

## BANCA CENTRALE EUROPEA

## RACCOMANDAZIONE DELLA BANCA CENTRALE EUROPEA

del 16 febbraio 2009

al Consiglio dell'Unione europea relativamente ai revisori esterni della Deutsche Bundesbank

(BCE/2009/3)

(2009/C 43/01)

IL CONSIGLIO DIRETTIVO DELLA BANCA CENTRALE EUROPEA,  
visto lo statuto del Sistema europeo di banche centrali e della  
Banca centrale europea, in particolare l'articolo 27.1,

considerando quanto segue:

- (1) I conti della Banca centrale europea (BCE) e delle banche centrali nazionali sono verificati da revisori indipendenti esterni la cui nomina è raccomandata dal consiglio direttivo della BCE ed approvata dal Consiglio dell'Unione europea.
- (2) Il mandato degli attuali revisori esterni della Deutsche Bundesbank terminerà dopo l'attività di revisione per l'esercizio finanziario 2008. Risulta, pertanto, necessario nominare nuovi revisori esterni a partire dall'esercizio finanziario 2009.
- (3) La Deutsche Bundesbank ha selezionato Ernst & Young AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesell-

schaft come proprio revisore esterno per gli esercizi finanziari compresi tra il 2009 il 2014,

HA ADOTTATO LA PRESENTE RACCOMANDAZIONE:

Si raccomanda la nomina di Ernst & Young AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft quale revisore esterno della Deutsche Bundesbank per gli esercizi finanziari compresi tra il 2009 e il 2014.

Fatto a Francoforte sul Meno, il 16 febbraio 2009.

*Il presidente della BCE*  
Jean-Claude TRICHET

---

## II

(Comunicazioni)

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI  
DELL'UNIONE EUROPEA

COMMISSIONE

**Comunicazione della Commissione che dichiara formalmente obsoleti alcuni atti di diritto  
comunitario nel settore della politica comune della pesca**

(2009/C 43/02)

**Decisioni della Commissione**

Decisione 92/448/CEE della Commissione, del 30 luglio 1992, relativa alla concessione di un contributo comunitario per talune misure particolari di attuazione del programma di soluzioni specifiche per ovviare alla lontananza e all'insularità di Madera e delle Azzorre (Poseima)

(GU L 248 del 28.8.1992, pag. 73)

Decisione 92/449/CEE della Commissione, del 30 luglio 1992, relativa alla concessione di un contributo comunitario per talune misure particolari di attuazione del programma di soluzioni specifiche per ovviare alla lontananza e all'insularità delle isole Canarie (Poseican)

(GU L 248 del 28.8.1992, pag. 75)

Decisione 94/929/CE della Commissione, del 22 dicembre 1994, recante approvazione del programma comunitario per gli interventi strutturali nel settore della pesca, dell'acquacoltura e della trasformazione e commercializzazione dei relativi prodotti in Germania [Obiettivo n. 5 a), ad esclusione delle regioni dell'obiettivo n. 1, periodo dal 1994 al 1999]

(GU L 364 del 31.12.1994, pag. 51)

Decisione 2003/245/CE della Commissione, del 4 aprile 2003, relativa alle richieste pervenute alla Commissione di aumentare gli obiettivi dei POP IV per tener conto dei miglioramenti in materia di sicurezza, navigazione in mare, igiene, qualità dei prodotti e condizioni di lavoro per i pescherecci di lunghezza fuori tutto superiore a 12 metri

(GU L 90 dell'8.4.2003, pag. 48)

**Regolamenti della Commissione**

Regolamento (CEE) n. 3713/90 della Commissione, del 19 dicembre 1990, relativo alle modalità esecutive delle decisioni sulla concessione del contributo del FEAOG, sezione orientamento, per progetti di miglioramento delle condizioni di trasformazione e di commercializzazione dei prodotti agricoli e dei prodotti della pesca disciplinati dal regolamento (CEE) n. 355/77 del Consiglio

(GU L 358 del 21.12.1990, pag. 29)

Regolamento (CEE) n. 650/91 della Commissione, del 18 marzo 1991, relativo alle domande presentate, sotto forma di programmi operativi, per il contributo del Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia (FEAOG), sezione orientamento, a favore di investimenti intesi a migliorare le condizioni di trasformazione e di commercializzazione dei prodotti della pesca e dell'acquacoltura

(GU L 72 del 19.3.1991, pag. 20)

Regolamento (CEE) n. 2038/93 della Commissione, del 27 luglio 1993, recante modalità d'applicazione del regolamento (CEE) n. 1658/93 del Consiglio che istituisce un regime di aiuto a favore dei produttori di cefalopodi stabiliti nelle isole Canarie

(GU L 185 del 28.7.1993, pag. 7)

Regolamento (CE) n. 887/97 della Commissione, del 16 maggio 1997, recante modalità d'applicazione del regolamento (CE) n. 712/97 del Consiglio che istituisce una misura specifica a favore dei produttori di cefalopodi stabiliti nelle isole Canarie

(GU L 126 del 17.5.1997, pag. 9)

[Regolamento (CE) n. 2091/98 della Commissione, del 30 settembre 1998, relativo alla segmentazione della flotta peschereccia comunitaria e allo sforzo di pesca nell'ambito dei programmi d'orientamento pluriennali

(GU L 226 dell'1.10.1998, pag. 36)]

---

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata**  
**(Caso COMP/M.5313 — Serendipity Investment/Eurosport/JV)**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2009/C 43/03)

Il 16 febbraio 2009 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua francese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
  - in formato elettronico sul sito EUR-Lex, al documento 32009M5313. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

*(Informazioni)*INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI  
DELL'UNIONE EUROPEA

## CONSIGLIO

## DECISIONE DEL CONSIGLIO

del 19 febbraio 2009

**relativa alla nomina e sostituzione di membri del consiglio di direzione del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale**

(2009/C 43/04)

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il regolamento (CEE) n. 337/75 del Consiglio, del 10 febbraio 1975, relativo all'istituzione di un Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale <sup>(1)</sup>, in particolare l'articolo 4,

vista la candidatura presentata dal governo spagnolo,

considerando quanto segue:

- (1) Con decisione del 18 settembre 2006 <sup>(2)</sup>, il Consiglio ha nominato i membri del consiglio di direzione del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale per il periodo dal 18 settembre 2006 fino al 17 settembre 2009.
- (2) Un posto di membro del consiglio di direzione del Centro nella categoria dei rappresentanti dei governi si è reso vacante a seguito delle dimissioni della sig.ra María José GARIJO EQUIZA.
- (3) Occorre nominare il membro spagnolo del consiglio di direzione del Centro per la restante durata del mandato, ossia fino al 17 settembre 2009,

DECIDE:

*Articolo unico*

La persona seguente è nominata membro del consiglio di direzione del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale per la restante durata del mandato, ossia fino al **17 settembre 2009**:

**RAPPRESENTANTE DEI GOVERNI**

SPAGNA: sig. Francisco Javier ALFAYA HURTADO

Fatto a Bruxelles, addì 19 febbraio 2009.

*Per il Consiglio**Il presidente*

Martin ŘÍMAN

---

<sup>(1)</sup> GUL 39 del 13.2.1975, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU C 240 del 5.10.2006, pag. 1.

# COMMISSIONE

## Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>

20 febbraio 2009

(2009/C 43/05)

1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,2591	AUD	dollari australiani	1,9746
JPY	yen giapponesi	118,62	CAD	dollari canadesi	1,5911
DKK	corone danesi	7,4501	HKD	dollari di Hong Kong	9,7631
GBP	sterline inglesi	0,88100	NZD	dollari neozelandesi	2,4957
SEK	corone svedesi	11,0728	SGD	dollari di Singapore	1,9359
CHF	franchi svizzeri	1,4921	KRW	won sudcoreani	1 903,67
ISK	corone islandesi		ZAR	rand sudafricani	12,8400
NOK	corone norvegesi	8,7495	CNY	renminbi Yuan cinese	8,6087
BGN	lev bulgari	1,9558	HRK	kuna croata	7,4726
CZK	corone ceche	28,810	IDR	rupia indonesiana	15 235,11
EEK	corone estoni	15,6466	MYR	ringgit malese	4,6291
HUF	fiorini ungheresi	304,45	PHP	peso filippino	60,760
LTL	litas lituani	3,4528	RUB	rublo russo	45,5664
LVL	lats lettoni	0,7063	THB	baht thailandese	44,994
PLN	zloty polacchi	4,7495	BRL	real brasiliano	2,9970
RON	leu rumeni	4,2850	MXN	peso messicano	18,5969
TRY	lire turche	2,1585	INR	rupia indiana	62,4830

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

## INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI

**Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 1628/2006 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato per investimenti a finalità regionale**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2009/C 43/06)

Numero dell'aiuto	XR 40/07
Stato membro	Regno Unito
Regione	Merseyside Sub Region
Titolo del regime di aiuti o denominazione dell'impresa beneficiaria dell'aiuto integrativo ad hoc	Merseyside Special Area and Key Site Investment Grant Scheme
Base giuridica	Local Government Act 2000 Section 2
Tipo di misura	Regime
Spesa annua prevista	2 Mio GBP
Intensità massima di aiuti	15 % Conformemente all'articolo 4 del regolamento
Data di applicazione	19.2.2007
Durata	31.12.2013
Settore economico	Tutti i settori ammissibili per aiuti agli investimenti a finalità regionale
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Lead Authority: Metropolitan Borough of Wirral Other partner Authorities: Sefton, Liverpool City, Knowlsey and St Helens
Il sito Internet su cui è pubblicato il regime di aiuti	<a href="http://www.investmerseyside.com/displaypage.asp?page_key=76">http://www.investmerseyside.com/displaypage.asp?page_key=76</a>
Altre informazioni	—

## V

(Avvisi)

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA  
CONCORRENZA

## COMMISSIONE

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso COMP/M.4993 — EDF/EnBW/Kogeneracja)**  
**Caso ammissibile alla procedura semplificata**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2009/C 43/07)

1. In data 11 febbraio 2009 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione le imprese E.D.F. International (Francia), controllata da Électricité de France SA («EDF», Francia), e Energie Baden-Württemberg AG («EnBW», Germania) acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo comune dell'impresa Zespół Elektrociepłowni Wrocławskich Kogeneracja S.A. («Kogeneracja», Polonia) mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- per EDF: produzione, trasmissione, distribuzione e fornitura di energia elettrica,
- per EnBW: produzione, trasmissione, distribuzione e fornitura di energia elettrica,
- per Kogeneracja: produzione di energia elettrica e riscaldamento in Polonia.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia, si riserva la decisione definitiva al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(2)</sup>, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax [(32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.4993 — EDF/EnBW/Kogeneracja, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> GUL 24 del 29.1.2004, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU C 56 del 5.3.2005, pag. 32.

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso COMP/M.4998 — EDF/EnBW/ERSA)**  
**Caso ammissibile alla procedura semplificata**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2009/C 43/08)

1. In data 11 febbraio 2009 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione le imprese E.D.F. International (Francia), controllata da Électricité de France SA («EDF», Francia), e Energie Baden-Württemberg AG («EnBW», Germania), acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo comune dell'impresa Elektrownia «Rybnik» S.A. («ERSA», Polonia) mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- per EDF: produzione, trasmissione, distribuzione e fornitura di energia elettrica,
- per EnBW: produzione, trasmissione, distribuzione e fornitura di energia elettrica,
- per ERSA: produzione, trasformazione e distribuzione di energia elettrica in Polonia.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia, si riserva la decisione definitiva al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(2)</sup>, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax [(32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.4998 — EDF/EnBW/ERSA, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU C 56 del 5.3.2005, pag. 32.

## AVVISO

Il 21 febbraio 2009 sarà pubblicato nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* C 43 A il «Catalogo comune delle varietà delle specie di piante agricole — Primo supplemento alla ventisettesima edizione integrale».

Gli abbonati possono ottenere gratuitamente la suddetta Gazzetta ufficiale nei limiti del numero e della(e) versione(i) linguistica(che) del(dei) loro abbonamento(i). Gli abbonati sono pregati di rispedire la cedola di ordinazione che si trova in calce, debitamente compilata, specificando il numero di matricola dell'abbonamento (il codice che figura a sinistra di ogni etichetta e che comincia per O/...). La gratuità e la disponibilità sono assicurate per un anno a decorrere dalla data di pubblicazione della Gazzetta ufficiale in questione.

Gli interessati non abbonati possono ordinare a pagamento questa Gazzetta ufficiale presso uno dei nostri uffici di vendita (cfr. [http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_it.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_it.htm)).

Questa Gazzetta ufficiale — come tutte le Gazzette ufficiali (serie L, C, CA, CE) — può essere consultata gratuitamente sul sito Internet: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## ORDINATIVO

### Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee

Servizio «Abbonamenti»

2, rue Mercier

L-2985 Lussemburgo

Fax (352) 29 29-42752

Il mio numero di matricola è il seguente: O/.....

Vogliate farmi pervenire la(le) ... copia(e) gratuita(e) della ***Gazzetta ufficiale dell'Unione europea C 43 A/2009*** a cui dà(danno) diritto il(i) mio(miei) abbonamento(i).

Nome: .....

Indirizzo: .....

.....

Data: ..... Firma: .....